

CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH HAMILTON  
165 Charlton Ave. W. Hamilton, ON

## Good Friday Concert

Friday April 18, 2025 7:00 p.m.

Choir and Soloists (and friends) of Central

Emma Reilly McKay, Soprano

Katie Weresch, Alto

Brian Power, Tenor

Michael Davis, Bass

Conducted by Dr. Marcus Scholtes



A Warm Welcome to Central this evening!

### — Programme —

"Were You There" - Spiritual, Arr. by K. L. Phillips

Pilgrim's Chorus from 'Tannhäuser' - R. Wagner  
(*entrance of the choir*)

Requiem, K. 626 - Wolfgang Amadeus Mozart, Süßmayr Edition

- I. Introitus: Requiem
- II. Kyrie
- III. Sequenz
  - Dies Irae
  - Tuba Mirum
  - Rex Tremendae
  - Recordare
  - Confutatis
  - Lacrimosa
- IV. Offertorium
  - Domine Jesu
  - Hostias
- V. Sanctus
- VI. Benedictus
- VII. Agnus Dei
- VIII. Communio
  - Lux Aeterna
  - Cum sanctis tuis

**Soprano**

Margaret Bowers  
 Jessie-Ann Bradshaw  
 Linie Broer  
 Johanna de Bruin  
 Susan Dunlop  
 Paula Grove  
 Sara Laux  
 Emma Reilly McKay  
 Caroleen Molenaar  
 Deborah Nelson  
 Elaine Stirling

**Alto**

Monica Admiral  
 Diana Dwerryhouse  
 Nancy Dykstra  
 Seke Fowode  
 Taida Hambleton  
 Margaret Holmes  
 Beverly Leslie  
 Judy Lindeman  
 Beth Mackay Reilly  
 Christine Sandor  
 Deborah Szabo  
 Janet Warren  
 Katie Weresch  
 Kristie Wiedenfeld  
 Erika Yost

**Tenor**

Hubert de Bruin  
 Gary Fleming  
 Jim Jones  
 Brian Power  
 Emile Swanepoel  
 Gustav Swanepoel  
 Brenda Ziemann

**Bass**

Michael Davis  
 Mike Fox  
 Garth Greaves  
 Sam Hogeterp  
 John Nelson  
 Jim Reilly  
 Steve Pierre  
 Jeremy Sandor  
 Gerald Smink  
 Michael York

**Sound Linc Chamber Ensemble**

Brent Fifield, Organ  
 Violin 1 – Cecilia Chang  
 Violin 2 – Paul Barna  
 Viola – Elspeth Thomson  
 Cello – Kirk Starkey  
 Bass – Calum MacLeod  
 Basset Horns – Stephen Fox, Ken Fudurich  
 Trombone – Cathy Stone  
 Timpani – Stefan Kitai

**Requiem, K. 626 - Wolfgang Amadeus Mozart, Süßmayr Edition****I. Introitus**

Requiem aeternam:

*Requiem aeternam dona eis, Domine,  
 et lux perpetua luceat eis.  
 Te decet hymnus, Deus, in Sion,  
 et tibi reddetur votum in Jerusalem.  
 Exaudi orationem meam,  
 ad te omnis caro veniet.  
 Requiem aeternam dona eis, Domine,  
 et lux perpetua luceat eis.*

Eternal rest give unto them, O Lord,  
 and let perpetual light shine upon them.  
 A hymn, O God, becometh Thee in Zion;  
 and a vow shall be paid to Thee in Jerusalem:  
 hear my prayer;  
 all flesh shall come to Thee.  
 Eternal rest give unto them, O Lord,  
 and let perpetual light shine upon them.

## II. Kyrie

Kyrie eleison:

*Kyrie, eleison.  
Christe, eleison.  
Kyrie, eleison.*

Lord, have mercy on us.  
Christ, have mercy on us.  
Lord, have mercy on us.

## III. Sequentia

Dies irae:

*Dies irae, dies illa  
Solvat saeculum in favilla,  
teste David cum Sibylla.  
Quantus tremor est futurus,  
quando iudex est venturus,  
cuncta stricte discussurus!*

Day of wrath, day of anger  
will dissolve the world in ashes,  
as foretold by David and the Sibyl.  
Great trembling there will be  
when the Judge descends from heaven  
to examine all things closely!

Tuba mirum:

Tuba mirum spargens sonum per  
sepulcra regionum,  
coet omnes ante thronum.  
Mors stupebit et natura, cum resurget  
creatura,  
judicanti responsura.  
Liber scriptus proferetur, in quo  
totum continetur,  
unde mundus judicetur.  
Iudex ergo cum sedebit, quidquid  
latet, apparebit,  
nil inultum remanebit.  
Quid sum miser tunc dicturus?  
quem patronum rogaturus,  
cum vix justus sit securus?

The trumpet will send its wondrous sound  
throughout earth's sepulchres  
and gather all before the throne.  
Death and nature will be astounded, when all  
creation rises again,  
to answer the judgement.  
A book will be brought forth, in which all will be  
written,  
by which the world will be judged.  
When the judge takes his place, what is hidden  
will be revealed,  
nothing will remain unavenged.  
What shall a wretch like me say?  
Who shall intercede for me,  
when the just ones need mercy?

Rex tremendae:

*Rex tremendae majestatis,  
qui salvandos salvat gratis,  
salve me, fons pietatis.*

King of tremendous majesty,  
who freely saves those worthy ones,  
save me, source of mercy.

### Recordare:

*Recordare, Jesu pie, quod sum causa  
tuae viae;  
ne me perdas illa die.  
Quaerens me, sedisti lassus,  
redemisti crucem passus; tantus labor  
non sit cassus.  
Juste judex ultionis,  
bonum fac remissionis ante diem  
rationis.  
Ingemisco, tamquam reus:  
culpa rubet vultus meus; supplicanti  
parce, Deus.  
Qui Mariam absolvisti, et latronem  
exaudisti,  
mihi quoque spem dedisti.  
Preces meae non sunt dignae, sed tu,  
bonus, fac benigne, ne perenni cremer  
igne.  
Inter oves locum praesta,  
Et ab haedis me sequestra,  
Statuens in parte dextra.*

Remember, kind Jesus, my salvation caused your  
suffering;  
do not forsake me on that day.  
Faint and weary you have sought me,  
redeemed me, suffering on the cross; may such  
great effort not be in vain.  
Righteous judge of vengeance,  
grant me the gift of absolution before the day of  
retribution.  
I moan as one who is guilty:  
owning my shame with a red face; suppliant  
before you, Lord.  
You, who absolved Mary, and listened to the thief,  
give me hope also.  
My prayers are unworthy, but,  
good Lord, have mercy, and rescue me from  
eternal fire.  
Provide me a place among the sheep,  
and separate me from the goats,  
guiding me to Your right hand.

### Confutatis:

*Confutatis maledictis,  
flammis acribus addictis,  
voca me cum benedictis.*

When the accused are confounded,  
and doomed to flames of woe,  
call me among the blessed.

*Oro supplex et acclinis,  
cor contritum quasi cinis,  
gere curam mei finis.*

I kneel with submissive heart,  
my contrition is like ashes,  
help me in my final condition.

### Lacrimosa:

*Lacrimosa dies illa,  
qua resurget ex favilla judicandus homo  
reus.  
Huic ergo parce, Deus, pie Jesu Domine,  
dona eis requiem.  
Amen.*

That day of tears and mourning,  
when from the ashes shall arise, all humanity to be  
judged.  
Spare us by your mercy, Lord, gentle Lord Jesus,  
grant them eternal rest.  
Amen.

#### IV. Offertorium

Domine Jesu:

*Domine Jesu Christe, Rex gloriae,  
libera animas omnium fidelium  
defunctorum de poenis inferni  
et de profundo lacu.*

*Libera eas de ore leonis,  
ne absorbeat eas Tartarus,  
ne cadant in obscurum.*

*Sed signifer Sanctus Michael,  
repraesentet eas in lucem sanctam.  
Quam olim Abrahae promisisti et  
semini ejus.*

Hostias:

*Hostias et preces tibi, Domine, laudis  
offerimus.*

*Tu suscipe pro animabus illis,  
quarum hodie memoriam facimus.  
Fac eas, Domine,  
de morte transire ad vitam,  
Quam olim Abrahae promisisti et  
semini ejus.*

Lord Jesus Christ, King of glory,  
Liberate the souls of the faithful departed  
from the pains of hell  
and from the bottomless pit.  
Deliver them from the lion's mouth,  
lest hell swallow them up  
lest they fall into darkness.

Let the standard-bearer, holy Michael,  
bring them into holy light.  
Which was promised to Abraham and his  
descendants.

Sacrifices and prayers of praise, Lord, we offer  
to You.

Receive them in behalf of those souls  
we commemorate today. And let them, Lord,  
pass from death to life,  
which was promised to Abraham and his  
descendants.

#### V. Sanctus

Sanctus:

*Sanctus, sanctus, sanctus  
Dominus Deus Sabaoth!  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua  
Hosanna in excelsis!*

Holy, holy, holy,  
Lord God of Sabaoth.  
Heaven and earth are full of Thy glory.  
Hosanna in the highest.

#### VI. Benedictus

Benedictus:

*Benedictus qui venit in nomine  
Domini.  
Hosanna in excelsis!*

Blessed is He who cometh in the name of the  
Lord.  
Hosanna in the highest.

## VII. Agnus Dei

Agnus Dei:

*Agnus Dei qui tollis peccata  
mundi,  
dona eis requiem.  
Agnus Dei qui tollis peccata  
mundi,  
dona eis requiem sempiternam.*

Lamb of God, who takes away the sins of the  
world,  
grant them rest.  
Lamb of God, who takes away the sins of the  
world,  
grant them everlasting rest.

## VIII. Communio

Lux aeterna:

*Lux aeterna luceat eis, Domine,  
cum sanctis tuis in aeternum, quia  
pius es.  
Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et Lux perpetua luceat eis,  
cum sanctis tuis in aeternum, quia  
pius es.*

Let eternal light shine on them, Lord,  
as with Your saints in eternity, because You are  
merciful.  
Grant them eternal rest, Lord,  
and let perpetual light shine on them,  
as with Your saints in eternity, because You are  
merciful.

# Statement of Welcome and Inclusion

## Central Presbyterian Church

### God's Love Includes Everyone



We strive to be a welcoming, nurturing, loving, and supportive community unified in Jesus Christ. As an inclusive congregation, we joyfully affirm and honour the diversity of God's creation. Our community is richer when we include people of all ages, gender identities, racial and cultural backgrounds, sexual orientations, abilities, economic circumstances and family configurations. We proclaim this statement of inclusion to all who have experienced the pain of exclusion or discrimination by the church and society. All are invited to join a body of believers, to participate fully in the life, leadership, witness and ministry of Central Presbyterian Church. We acknowledge we are imperfect and in different stages of our faith journey. **No matter who you are, how you identify, whom you love, or where you are on life's journey: know you are welcome here, and you are loved by God.**

CPC Statement of Welcome: [www.cpchamilton.ca/welcome-statement/](http://www.cpchamilton.ca/welcome-statement/)

Central Presbyterian Church is here to offer sacred space for worship, a safe space for community groups to gather, and a generous space to **Hamilton Out of the Cold** serving meals to those who need them. Your presence with us today and your support of our work means so much. May God bless you richly!

**More information regarding Central's Music Concerts at:**

**[www.musicatcentral.ca](http://www.musicatcentral.ca)**



## Holy Week



***April 20, 10:30 A.M. ~ Service of Worship***  
***The Hamilton Brass Quintet***

We celebrate the resurrection!

Early on that morning, the first witnesses tell us:  
their alarm subsided, their courage deepened,  
their trauma healed, and their amazement grew.  
They learned how to choose hope.

### **Central Presbyterian Church – Land Acknowledgement \***

We acknowledge with gratitude and respect that Central Presbyterian Church is located on the traditional territories of the Anishnaabek and Haudenosaunee peoples. This land is protected by the Dish with One Spoon Wampum Belt Covenant, an agreement to share and care for the lands, air, and waters around the Great Lakes. We further acknowledge this land is covered by the Between the Lakes Purchase, 1792, between the Crown and the Mississaugas of the Credit First Nation. We recognize that we must learn about the rich history of this land to better understand our role as residents, neighbours, partners and caretakers. We are all treaty people.

\* Our website has a guide explaining the above Land Acknowledgement  
<https://www.cpchamilton.ca/land-acknowledgement/>

*Interim Minister – The Rev. Dr. Nicholas Athanasiadis*  
*Minister Emeritus – The Rev. Dr. Alan M. McPherson*  
*Interim Moderator – The Rev. Dr. Philip Wilson*  
*Director of Pastoral Care – The Rev. Lois Whitwell*  
*Director of Music Ministries – Dr. Marcus Scholtes*  
*Nursery and Faith Finders Coordinator – Kristel Forcier*  
*Bookkeeper – Michelle Frebold*  
*Office Administrator – Helena Bootsma*  
*Custodian – David Lewington*  
*Nursery Coordinator – Brenda Ziemann*  
*Sunday & Special Event Custodian – Geoff French*  
T: 905-522-9098 E: [info@cpchamilton.ca](mailto:info@cpchamilton.ca)

[www.cpchamilton.ca](http://www.cpchamilton.ca)

Central's Copyright license: © CCLI #2886178